NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1937/2006

z 20. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2497/96, ktorým sa v sektore hydinového mäsa ustanovuje postup uplatňovania úprav ustanovených v Asociačnej dohode a Dočasnej dohode medzi Európskym spoločenstvom a štátom Izrael

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom[1], a najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2398/96 z 12. decembra 1996, ktoré otvára colnú kvótu pre morčacie mäso pochádzajúce a dovážané z Izraela, ako je ustanovené v Asociačnej dohode a Dočasnej dohode medzi Európskym spoločenstvom a štátom Izrael[2],

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 2497/96 sa v sektore hydinového mäsa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania režimu stanoveného v Asociačnej dohode a Dočasnej dohode medzi Európskym spoločenstvom a Izraelským štátom[3].

(2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií[4], sa uplatňuje na dovozné povolenia pre obdobia dovozných colných kvót začínajúce od 1. januára 2007. Nariadením (ES) č. 1301/2006 boli stanovené predovšetkým pravidlá týkajúce sa žiadostí o dovozné povolenia, vlastností žiadateľov a vydávania povolení. Týmto nariadením sa obmedzuje platnosť povolení do posledného dňa obdobia colnej kvóty. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa musia uplatňovať na dovozné povolenia vydané na základe nariadenia (ES) č. 2497/1996, ak sa v uvedenom nariadení neustanovuje inak. V prípadoch, keď je to potrebné, treba zosúladiť ustanovenia nariadenia (ES) č. 2497/1996 s nariadením (ES) č. 1301/2006.

(3) Vzhľadom na pristúpenie Bulharska a Rumunska k Európskej únii od 1. januára 2007 treba počítať s doplnením výrazov na žiadostiach a povoleniach. po bulharsky a rumunsky.

---

[1] Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006.

[2] Ú. v. ES L 327, 18.12.1996, s. 7.

[3] Ú. v. ES L 338, 28.12.1996, s. 48.

[4] Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

(4) Nariadenie (ES) č. 2497/96 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydinové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2497/96 sa mení a dopĺňa takto:

1. Články 1, 2, 3, 4 a 5 sa nahrádzajú takto:

„Článok 1

1. V tomto nariadení sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania dovozných colných kvót pre výrobky, ktoré patria pod kódy KN uvedené v prílohe I, otvorených nariadením (ES) č. 2398/96.

2. Uplatňujú sa ustanovenia nariadení Komisie (ES) č. 1291/2000[5] a (ES) č. 1301/2006, pokiaľ nie je v tomto nariadení stanovené inak.

3. Množstvo výrobkov, na ktoré sa vzťahuje režim uvedený v odseku 1, a sadzba zníženia cla sú uvedené v prílohe I.

Článok 2

Množstvo stanovené pre každú skupinu sa rozdelí na štyri čiastkové obdobia takto:

— 25 % od 1. januára do 31. marca,

— 25 % od 1. apríla do 30. júna,

— 25 % od 1. júla do 30. septembra,

— 25 % od 1. októbra do 31. decembra.

Článok 3

1. Pre uplatňovanie článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 žiadateľ o vývozné povolenie predloží pri podávaní svojej prvej žiadosti, ktorá sa týka určitej colnej kvóty, dôkaz o tom, že v každom z dvoch období podľa uvedeného článku 5 doviezol alebo vyviezol najmenej 50 ton výrobkov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2777/75.

[5] Ú. v. EÚ L 152, 24.6.2000, s. 1.

2. Žiadosť o povolenie nesmie zahŕňať viac než jedno z čísiel skupín určených v prílohe I k tomuto nariadeniu; môže zahŕňať viacero výrobkov patriacich pod rôzne kódy KN. V takomto prípade musia byť všetky kódy KN zapísané v kolónke 16 a ich opis v kolónke 15 žiadosti o povolenie a povolenia.

Žiadosť o povolenie sa musí týkať najmenej 10 ton a najviac 10 % množstva, ktoré je k dispozícii pre príslušnú skupinu na príslušné čiastkové obdobie.

3. Krajina pôvodu sa uvádza v kolónke 8 žiadosti o povolenie a povolenia, slovo „áno“ sa označuje krížikom.

4. V kolónke 20 žiadosti o povolenie a povolenia sa uvádza jeden z výrazov uvedených v časti A prílohy II.

5. V kolónke 24 povolenia sa uvádza jeden z výrazov uvedených v časti B prílohy II.

Článok 4

1. Žiadosť o povolenie je možné podať iba počas prvých siedmich dní mesiaca predchádzajúceho každému čiastkovému obdobiu uvedenému v článku 2.

Avšak na obdobie od 1. januára do 31. marca 2007 sa žiadosti o povolenie podávajú počas prvých pätnástich dní mesiaca január 2007.

2. K žiadostiam o dovozné povolenia na všetky výrobky podľa článku 1 sa zloží záruka vo výške 20 eur na 100 kg.

3. Do piateho pracovného dňa po skončení obdobia na podávanie žiadostí členské štáty oznámia Komisii celkové množstvá požadované pre každú skupinu, vyjadrené v kilogramoch.

4. Povolenia sa vydávajú čo najrýchlejšie potom, ako Komisia prijme rozhodnutie.

5. Do konca štvrtého mesiaca po konci každého ročného obdobia členské štáty oznámia Komisii množstvá skutočne uvoľnené do voľného obehu počas dotknutého obdobia a na základe tohto nariadenia v každej skupine, vyjadrené v kilogramoch.

Článok 5

Dovozné povolenia sú platné stopäťdesiat dní odo dňa ich skutočného vydania v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000, práva vyplývajúce z povolení možno previesť iba na nástupcov, ktorí spĺňajú podmienky oprávnenosti určené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 a v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia.“

2. Článok 6 sa vypúšťa.

3. Príloha II sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

4. Prílohy III a IV sa vypúšťajú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2006

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

Príloha
„Príloha II

A- Výrazy uvedené v článku 3 ods. 4:

po bulharsky: Регламент (ЕО) № 2497/96.

po španielsky: Reglamento (CE) nº 2497/96.

po česky: Nařízení (ES) č. 2497/96.

po dánsky: Forordning (EF) nr. 2497/96.

po nemecky: Verordnung (EG) Nr. 2497/96.

po estónsky: Määruse (EÜ) nr 2497/96.

po grécky: Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2497/96.

po anglicky: Regulation (EC) No 2497/96.

po francúzsky: Règlement (CE) nº2497/96.

po taliansky: Regolamento (CE) n. 2497/96.

po lotyšsky: Regulas (EK) Nr. 2497/96.

po litovsky: Reglamento (EB) Nr. 2497/96.

po maďarsky: 2497/96/EK Rendelet.

po maltsky: Regolament (KE) Nru 2497/96.

po holandsky: Verordening (EG) nr. 2497/96.

po poľsky: Rozporządzenia (WE) nr 2497/96.

po portugalsky: Regulamento (CE) n.º2497/96.

po rumunsky: Regulamentul (CE) nr.2497/96.

po slovensky: Nariadenie (ES) č. 2497/96.

po slovinsky: Uredbe (CE) št. 2497/96.

po fínsky: Asetus (EY) N:o2497/96.

po švédsky: Förordning (EG) nr 2497/96.

Príloha II

B- Výrazy uvedené v článku 3 ods. 5:

po bulharsky: намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) № 2497/96.

po španielsky: reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) nº 2497/96.

po česky: snížení společné celní sazby tak, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 2497/96.

po dánsky: toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 2497/96.

po nemecky: Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 2497/96.

po estónsky: ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 2497/96.

po grécky: Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2497/96.

po anglicky: reduction of the common customs tariff pursuant to Regulation (EC) No 2497/96.

po francúzsky: réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) nº 2497/96.

po taliansky: riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 2497/96.

po lotyšsky: Regulā (EK) Nr. 2497/96 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.

po litovsky: bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 2497/96.

po maďarsky: a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése a 2497/96/EK rendelet szerint.

po maltsky: tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 2497/96.

po holandsky: Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2497/96.

po poľsky: Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 2497/96.

po portugalsky: redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 2497/96.

po rumunsky: reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 2497/96.

po slovensky: Zníženie spoločnej colnej sadzby, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 2497/96.

po slovinsky: znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 2497/96.

po finsky: Asetuksessa (EY) N:o 2497/96 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.

po švédsky: nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 2497/96.